

Katarzyna Tanska

Telephone: +34 697627107, +48 888758836

E-Mail: katarzyna.tanska1@gmail.com

Professional Profile

I have solid experience in interpreting and translating. In the course of my work, I spent around 400 hours rendering EN<>PL interpreting service and translated roughly 5,000 pages. My expertise is as follows: insurance, architecture, fashion, international affairs, marketing, advertising, law, business. Extreme focus and attention to details are my standards.

Experience

12/2015 – present

- Over-the-phone and remote video interpreting: disciplinary hearings, medical appointments, complaints, bills handling, grievances, police reporting, benefit claims, social services sessions, banking and financial matters etc.
- Booth simultaneous interpretation:
 - 13th meeting of the Commission for Natural resources
 - European Committee of the Regions conference about "A distinct model of tourism"
 - Award Ceremony "My Vision Zero – Agricultural Prevention Strategy"
 - Hotel Trends Conference of hotel chain's directors
 - HR Congress "Psychological wellbeing of Employees"
 - Polish Athletic Association – centenary gala
 - Europolis Conference, Cities for the Youth
 - TransLogistica fair
 - Annual meeting of SMYK employees
 - Europe in transition – EU economic, social, trade and climate policies
 - Mazovian Development Forum – innovation, technology, business
 - Skoda Automotive Congress – cars, dealership, annual sales results
 - Procurement Roundtable Warsaw – SAP implementation, supply chain
 - Warsaw Design Week – architecture, interior design
 - International Forum of Carpentry – woodwork, door and window fittings
 - TVP Info – Live interpretation of the EU summit
 - TVP Polonia – Live interpretation of an interview with Tim Holden
 - WiseEuropa – Recon Conference on Climate Strategy for Poland in light of EU laws
 - Polish Chamber of Insurance – Reinsurance seminar
 - Press conference – The innovative line of cosmetics Esthederm
 - XXIX Human Relation Congress – Recruitment, personnel and modern workforce
- Consecutive interpretation:
 - Rating visit of the City of Warsaw by Moody's Investors Service
 - Training session for Bausch Health about their IT platforms
 - Health and Safety Training – Ergonomics at a Workplace
- Whisper and liaison interpreting
 - Textile factory audits for C&A in various Polish cities
- Major translation projects:
 - Localization of products for on-line retailers (ASOS, NIKE, AliExpress), EU documentation, legal and financial content, advertisement materials, business blog posts, financial statements, manuals, audiovisual translation etc.

01/2014 – 11/2015

Doris Leslie Blau Antique and Modern Rugs, New York
Marketing and Social Media Specialist

- Sold 90\$ k worth of bespoke rugs during 6 months of running a showroom;

- Established social media platforms and engaged with followers by designing daily postings, promotional campaigns, using giveaways;
- Authored a number of blog posts with focus on interior design;
- PL–ENG translations in the field of textiles, interior design etc.;
- Increased traffic to the website by 50% in a year.

09/2013 – 12/2013

Embassy of the Republic of Poland, Buenos Aires
Assistant to Political and Economic Officer

- Followed and reported on the political climate of Argentina;
- Executed consular and administrative tasks;
- Polish–Spanish translations in the field of politics and international relations;

03/2012 – 08/2013

Franklin Templeton Investments, Poznan
Presentation Specialist

- Created professional Power Point presentations for international sales teams;
- Coordinated German-English translations;
- German–English translations in the field of banking and investments;
- Proofreading;
- Analyzed dense financial data sets;
- Tailored communications to a diverse range of business stakeholders.

07/2011 – 12/2011

TÜV Rheinland, Hamburg
Marketing Assistant

- Streamlined data collection process by proposing a system that categorizes client's data;
- Researched for potential overseas clients for green energy activities;
- Established relationships with international marketing teams;
- Designed presentations for trade fairs;
- German–English translations in the field of certifications and technology.

Education

10/2017 – 06/2018

SWPS University, Warsaw
Conference and Simultaneous Interpreting

Gaining first-hand experience from professional interpreters. Training in interpreting booths as well as interpreting in front of the audience.

10/2012 – 06/2013

Adam Mickiewicz University, Poznan
Diplomacy and International Law

Earned postgraduate degree in the fields of law, foreign politics and international relations.

10/2009 – 03/2011

Jagiellonian University, Cracow
Georg-August University, Göttingen

Earned a joint Master of Arts degree in Euroculture – an interdisciplinary, international master programme. I was awarded a prestigious Erasmus Mundus scholarship to complete a semester study at the National Autonomous University of Mexico, during which time I also completed an internship at German Konrad Adenauer Foundation in the city of Mexico.

10/2006 – 07/2009

College of Foreign Languages, Poznan

Earned a Bachelor of Arts in English and a Higher National Diploma in Business. I was awarded a scholarship of two-semester study at the Institute of Technology Tallaght in Dublin.

Courses and Skills

Translation and Legal English Workshop, Warsaw University (Open University)

Punctuation and Grammar for the Editors of Polish Texts, Warsaw University

German: Goethe Certificate C1

Spanish: DELE C1

Knowledge of CAT tools (SDL Trados, memoQ and various on-line platforms)